



## Język niemiecki w praktyce klinicznej

### 1. METRYCZKA

|                                          |                                                                                                                                                |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rok akademicki                           | 2026/2027                                                                                                                                      |
| Wydział                                  | Lekarski                                                                                                                                       |
| Kierunek studiów                         | Lekarski                                                                                                                                       |
| Dyscyplina wiodąca                       | Nauki medyczne                                                                                                                                 |
| Profil studiów                           | Ogólnoakademicki                                                                                                                               |
| Poziom kształcenia                       | Jednolite magisterskie                                                                                                                         |
| Forma studiów                            | Stacjonarne i niestacjonarne                                                                                                                   |
| Typ modułu/przedmiotu                    | Fakultatywny                                                                                                                                   |
| Forma weryfikacji efektów uczenia się    | Zaliczenie                                                                                                                                     |
| Jednostka/jednostki prowadząca/e         | Studium Języków Obcych, WUM<br>ul. Księcia Trojdena 2a, 02-109 Warszawa<br>tel. 22 5720863<br>sjosekretariat@wum.edu.pl,<br>www.sjo.wum.edu.pl |
| Kierownik jednostki/kierownicy jednostek | dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM                                                                                                           |
| Koordynator przedmiotu                   | mgr Szymon Morgiewicz, szymon.morgiewicz@wum.edu.pl                                                                                            |
| Osoba odpowiedzialna za sylabus          | mgr Szymon Morgiewicz, szymon.morgiewicz@wum.edu.pl                                                                                            |
| Prowadzący zajęcia                       | mgr Szymon Morgiewicz, szymon.morgiewicz@wum.edu.pl                                                                                            |

| 2. INFORMACJE PODSTAWOWE                      |                                     |                     |                         |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------|
| Rok i semestr studiów                         | I - III rok, semestr zimowy i letni | Liczba punktów ECTS | 2.00                    |
| FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ                       |                                     | Liczba godzin       | Kalkulacja punktów ECTS |
| Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim |                                     |                     |                         |
| wykład (W)                                    |                                     |                     |                         |
| seminarium (S)                                |                                     | 30                  | 1.2                     |
| ćwiczenia (C)                                 |                                     |                     |                         |
| e-learning (e-L)                              |                                     |                     |                         |
| zajęcia praktyczne (ZP)                       |                                     |                     |                         |
| praktyka zawodowa (PZ)                        |                                     |                     |                         |
| Samodzielna praca studenta                    |                                     |                     |                         |
| Przygotowanie do zajęć i zaliczeń             |                                     | 20                  | 0.8                     |

| 3. CELE KSZTAŁCENIA |                                                                                       |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| C1                  | Posługiwanie się językiem niemieckim na poziomie B2+/C1 według ESOKJ;                 |
| C2                  | Rozumienie tekstów czytanych i wysłuchanych z zakresu niemieckiego języka medycznego; |
| C3                  | Komunikacja w języku niemieckim w życiu zawodowym i w relacjach z pacjentem;          |

| 4. STANDARD KSZTAŁCENIA – SZCZEGÓŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ             |                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Symbol i numer efektu uczenia się zgodnie ze standardami uczenia się | Efekty w zakresie (zgodnie z załącznikiem do Rozporządzenia Ministra NiSW z 29 września 2023)                                                     |
| Wiedzy – Absolwent* zna i rozumie:                                   |                                                                                                                                                   |
| D.W7.                                                                | specyfikę i rolę komunikacji werbalnej (świadome konstruowanie komunikatów) i niewerbalnej (np. mimika, gesty, zarządzanie ciszą i przestrzenią); |
| Umiejętności – Absolwent* potrafi:                                   |                                                                                                                                                   |
| D.U5.                                                                | krytycznie analizować piśmiennictwo medyczne, w tym w języku angielskim, i wyciągać wnioski;                                                      |
| D.U6.                                                                | porozumiewać się z pacjentem w jednym z języków obcych na poziomie B2+ Europejskiego Systemu Opisu                                                |

|        |                                                                                                                               |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | Kształcenia Językowego;                                                                                                       |
| D.U11. | dostosować sposób komunikacji werbalnej do potrzeb pacjenta, wyrażając się w sposób zrozumiały i unikając żargonu medycznego; |

\*W załącznikach do Rozporządzenia Ministra NiSW z 29 września 2023 wspomina się o „absolwencie”, a nie studencie

## 5. POZOSTAŁE EFEKTY UCZENIA SIĘ

| Numer efektu uczenia się | Efekty w zakresie (zgodnie z załącznikiem do Rozporządzenia Ministra NiSW z 29 września 2023) |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|

### Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:

|    |                                                                                            |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| W1 | strukturę i działanie systemu opieki zdrowotnej w krajach niemieckiego obszaru językowego; |
| W2 | podstawowe aspekty kultury niemieckiego obszaru językowego;                                |

### Umiejętności – Absolwent potrafi:

|    |                                                                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U1 | stosować formy gramatyczne i słownictwo niemieckie w stopniu umożliwiającym skuteczne porozumiewanie się w życiu zawodowym i życiu codziennym; |
| U2 | korzystać z piśmiennictwa medycznego w języku niemieckim;                                                                                      |

### Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:

|    |                                                                                                |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| K1 | współpracy w zespole, efektywnie komunikując się ze członkami grupy;                           |
| K2 | zapewnienia dobrego przepływu informacji oraz rzetelnego wykonywania zadań w podanym terminie; |

## 6. ZAJĘCIA

| Forma zajęć | Treści programowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Efekty uczenia się                                       |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| seminaria   | S1. Zajęcia organizacyjne. Terminologia medyczna – wprowadzenie.<br>S2. Budowa ciała człowieka/ wyrażenia i związki frazeologiczne zawierające nazwy części ciała<br>S3. Język opisu anatomicznego i fizjologicznego.<br>S4. Specyfika podstawowych badań laboratoryjnych, opis oraz interpretacja ich wyników.<br>S5. Szpitale, kliniki, przychodnie – opis wykonywanych czynności.<br>S6. Opis specjalności lekarskich i lekarzy specjalistów.<br>S7. Specyfika języka pacjenta a języka lekarza. Przykłady prawidłowej komunikacji.<br>S8. Zebranie i przygotowanie wywiadu lekarskiego na przykładzie wywiadu internistycznego.<br>Rozmowa z pacjentem. Słownictwo i wyrażenia.<br>S9. Wybrane jednostki chorobowe, schorzenia i dolegliwości.<br>S10. Epikryza –sporządzanie wypisu ze szpitala.<br>S11. Ból: odczuwanie, rodzaje, pochodzenie. Lekomania.<br>S12. Leki i terapie. Podstawowa terminologia farmakologiczna.<br>S13. Operacje – słownictwo i terminologia.<br>S14. Sprawdzian zaliczeniowy.<br>S15. Omówienie sprawdzianu zaliczeniowego/ prezentacje studentów. | D.W7, D.U5, D.U6,<br>D.U11,<br>W1, W2, U1, U2, K1,<br>K2 |

## 7. LITERATURA

### Obowiązkowa

Schrimpf Ulrike. Bahnemann Markus. Martin Lechner: *Deutsch für Ärztinnen und Ärzte*. Trainingsbuch für die Fachsprachprüfung und den klinischen Alltag, 5. Auflage, Heidelberg: Springer 2019

|                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ganczar Maciej, Rogowska Barbara: Medycyna. Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne. Warszawa: Hueber 2007                                                                  |
| <b>Uzupełniająca</b>                                                                                                                                                       |
| Trainingseinheiten Deutsch Medizin, Lehrbuch b2/c1, telc 2023<br>Lechner, Martin/ Schrimpf Ulrike: Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Arbeitsbuch. Heidelberg: Springer 2019 |

## 8. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

| Symbol przedmiotowego efektu uczenia się        | Sposoby weryfikacji efektu uczenia się                                                                                                                                                                                                              | Kryterium zaliczenia                                                                           |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D.W7, D.U5, D.U6, D.U11, W1, W2, U1, U2, K1, K2 | aktywny udział w zajęciach                                                                                                                                                                                                                          | ocena ciągła przez lektora; 30% oceny końcowej                                                 |
| D.U5, D.U6, W1, W2, U1, U2, K1, K2              | prezentacja multimedialna o tematyce medycznej                                                                                                                                                                                                      | Przygotowanie i zaprezentowane zgodnie z wymogami prezentacji akademickiej; 20% oceny końcowej |
| D.W7, D.U5, D.U6, D.U11, W1, W2, U1, U2, K1, K2 | końcowe zaliczenie pisemne, składające się z 15 zadań otwartych, polegających na transformacji leksykalno-gramatycznej, zadań leksykalnych, np.: test jednokrotnego wyboru, uzupełnianie luk, uzupełnianie zdań odpowiednimi formami, słowotwórstwo | ≥ 60%; 50% oceny końcowej                                                                      |

## 9. INFORMACJE DODATKOWE

Zajęcia fakultatywne z języka niemieckiego odbywają się:

semestrze zimowym – piątki 10.00-11.30

semestrze letnim - termin zajęć zostanie podany w drugiej połowie grudnia.

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl.

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (szczegółowy opis znajduje się w punkcie 8 tego sylabusu).

SJO nie prowadzi koła naukowego.

Strona internetowa SJO: <https://sjo.wum.edu.pl/>

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych  
Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwium częściowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. W przypadku nieobecności:

- dwie nieobecności w semestrze (dotyczy 4 jednostek po 45 min) – obie należy odrobić w terminie do tygodnia od daty nieobecności;
  - trzy nieobecności w semestrze (dotyczy 6 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym; podanie należy złożyć w terminie 7 dni roboczych od dnia wystąpienia trzeciej nieobecności;
  - cztery i więcej nieobecności w semestrze (dotyczy 8 jednostek po 45 min) – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w przypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczanie nieobecności w sesji poprawkowej);
  - w celu usprawiedliwienia nieobecności na zajęciach, zaliczeniach lub egzaminach student zobowiązany jest powiadomić mailem lub pisemnie prowadzącego przedmiot najpóźniej w ciągu trzech dni roboczych po dniu, w którym odbywały się zajęcia, zaliczenie lub egzamin;
  - zaświadczenie lekarskie usprawiedliwiające nieobecność student dostarcza do prowadzącego przedmiot w terminie 7 dni roboczych od dnia wystawienia zaświadczenia.
6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzian poprawkowy należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów.
7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane, jeżeli przedmiot nie był zrealizowany na tym samym kierunku w tym samym trybie na Warszawskim Uniwersytecie Medycznym.
8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w sylabusie oraz przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca, jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

#### SKALA OCEN

##### ZALICZENIA i EGZAMINY (w %)

- 91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)
- 86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)
- 80%-85,99% --- 4 (dobry)
- 70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)
- 60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu, przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

#### UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów  
Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich